



Familjen Dörr - Vinternöje i Arjeplog



Familie Dörr beim Winterspaß

Neuseeland, Jamaika? Arjeplog!

Der Entschluss zum Auswandern stand schon lange für Carina und Gunter Dörr fest, als sie 2011 vom Odenwald nach Arjeplog zogen. Die Kinder Christine (12), Hendrik (17) und Maximilian (18) waren damals nicht ganz so begeistert.

Nya Zeeland, Jamaica? Arjeplog!

När Carina och Gunter Dörr 2011 flyttade från Odenwald till Arjeplog var det ett beslut som de fattat för länge sedan. Barnen Christine (12), Hendrik (17) och Maximilian (18) var inte så begeistrade.

Raus aus der Enge und Hektik Deutschlands, rein in ein freieres Leben, das war ein Grund für den Entschluss, den das Ehepaar bereits vier Jahre zuvor fasste. Gunter hatte jedoch noch einen anderen Grund: „Wir lebten in Beerfelden, einer Gemeinde mit rund 6 000 Einwohnern rund 80 km von Frankfurt. Dort hatten wir 1999 in der dritten Generation den Optiker- und Uhrmacherbetrieb meiner Eltern übernommen“, erzählt Gunter. „Irgendwann merkte ich, dass mir die Arbeit als Optiker dort keinen Spaß mehr machte. Der Markt und die Kunden veränderten sich. Immer mehr Billiganbieter öffneten ihre Filialen und das Handwerk mit guter individueller Betreuung wurde von den Kunden nicht mehr wertgeschätzt“, erinnert sich der Optiker- und Uhrmachermeister.

2008 landeten die Dörrs dann fast in Neuseeland. Beinahe alle Hürden hatten sie genommen. Der englische Sprachtest, den Gunter im medizinischen Fachenglisch ablegen musste, klappte dann leider nicht. Die Enttäuschung war groß, aber die Suche ging weiter. Als nächstes Land tat sich Jamaika auf. Rolex suchte dort einen Ausbilder und Uhrmachermeister. Die Dörrs reisten hin, Gunter bekam eine Zusage. Aber der Familie schien das Land nicht das Richtige zu sein. „Es ist ein Schwellenland, als Einwanderer lebt man dort in eigenen Bezirken, getrennt von den Einheimischen. Wir hatten Bedenken wegen der Kinder“, sagt Carina. Gunter sagte ab.

Sie legten die Auswanderpläne erstmal auf Eis. Bis sie im Winter zu einem Wochenendtrip auf dem Flughafen Arvidsjaur landeten und mit einem Mietwagen die Gegend erkundeten. „Ich wollte Nordlichter fotografieren. Ans Auswandern dachten wir damals gar nicht“, erzählt Gunter. Es gefiel den beiden sehr gut hier oben und sie wiederholten den Kurzurlaub im nächsten Winter. Kurz vor der Abreise auf dem Flughafen Arvidsjaur kam Carina dann in der Souvenirbutik mit der Verkäuferin ins Gespräch. Es stellte sich dabei heraus, dass der Optiker in Arjeplog geschlossen hatte. Schnell wurden noch Erkundigungen eingezogen und in der Abflughalle wurden die Beiden mit den Worten: „Arjeplog kann einen Optiker gebrauchen“ verabschiedet. Die Pläne

Beslutet att utvandra tog paret redan fyra år tidigare: De ville bort från det trånga och hektiska livet i Tyskland, till i ett friare land. Gunter hade ytterligare en anledning: ”Vi bodde i Beerfelden, en kommun med ungefär 6000 invånare som ligger cirka 8 mil utanför Frankfurt. 1999 tog vi över familjens optiker- och urmakarföretag som vi drev i tredje generation” berättar Gunter. ”Jag märkte så småningom att jag inte trivdes med arbetet som optiker där längre. Marknaden och kunderna förändrades. Allt fler lågpriskedjor öppnade butiker och hantverket med personlig, individuell service uppskattades inte längre av kunderna” minns optiker- och urmakarmästaren.

2008 höll familjen Dörr på att hamna i Nya Zeeland. De hade nästan övervunnit alla hinder. Tyvärr klarade inte Gunter av språktestet i medicinsk fackengelska. Besvikelsen var stor men sökandet gick vidare. Jamaica dök upp som nästa land. Där sökte Rolex utbildare och urmakarmästare. Familjen Dörr reste dit, Gunter fick jobbet, men familjen kände att det inte var rätt land. ”Jamaica är ett utvecklingsland med god ekonomisk tillväxt. Immigranterna bor i sina egna kvarter avskilda från de inhemska. Vi tvekade för barnens skull”, säger Carina. Så Gunter tackade nej till jobbet.

Då lade de emigrationsplanerna på is. Ända fram till en vinter, då de åkte på en weekendresa till Arvidsjaur. De landade på flygplatsen och utforskade omgivningarna med en hyrbil. ”Jag ville fotografera norrskenet. Vi tänkte inte alls på att utvandra” berättar Gunter. Båda trivdes och de upprepade resan vintern därpå. Strax innan de skulle resa tillbaka, började Carina prata med försäljaren i souvenirbutiken på flygplatsen. Det visade sig att optikern i Arjeplog hade lagt ner sin affär. Snabbt utbyttes information och i avgångshallen fick de höra ”Vi skulle behöva en optiker i Arjeplog”. Då blev det fart på planerna igen. Gunter tog reda på fakta och han kom fram till att det inte skulle vara något problem att börja att arbeta som optiker i Sverige. Carina som är utbildad inom restaurangbranschen skulle också ha goda möjligheter att hitta jobb. Men den glada nyheten begeistrade inte hela familjen. Maximilian som då var 14 år ville inte följa med. Efter många diskussioner kom man fram



wurden ernst. Gunter informierte sich und nach seinen Erkundigungen stand einer Berufsausübung als Optiker nichts im Weg. Carina als gelernte Restaurantfachfrau hatte ebenfalls gute Chancen, eine Arbeit zu finden.

Aber die frohe Botschaft begeisterte nicht die ganze Familie. Maximilian, damals 14 Jahre, wollte nicht mit. Nach vielen Diskussionen blieb Maximilian in Deutschland bei den Großeltern, beendete seine Schule und macht inzwischen eine Berufsausbildung. „Es war schwer für uns, ein großer Wehmutstropfen, aber er hatte ein Recht auf seine Entscheidung“, sagt Carina. „Alles hat sich gut entwickelt und Maximilian kommt hoch, so oft es geht. Und es gefällt ihm gut hier.“ Auch Hendrik war nicht begeistert, packte aber seine Sachen, als die Familie im Frühjahr 2011 nach Arjeplog zog. Das Haus am Öberg hatten sie vorab während eines Besuches über einen Makler gekauft.

Die Kinder kamen zur Schule, Christine in die zweite Klasse und Hendrik in die siebte. Schwedisch sprach keiner in der Familie. „Das erste Halbjahr hatte ich fast nur Schwedisch in der Schule“, erinnert sich Hendrik. „Ab und zu mal Mathe“. Ein gutes Integrationsprogramm, das die Schule für ihn durchzog. Bei Christine ging es fast von selbst, bald sprach sie besser als ihre Eltern, die sich mehrere Wochen beim SFI-Kurs (Svenska för Invandrare) die neue Welt der schwedischen Sprache eroberten. Dann wurde es Ernst, Carina bekam Arbeit in einem Café und Gunter eröffnete sein Optiker- und Uhrmachersgeschäft in der Storgatan. Dabei musste er feststellen, dass die Bürokratie auch in Schweden zu Hause ist. „Ich brauchte als Optiker eine Legitimation. Normalerweise dauert das ca. 3 Monate“, erzählt er. Aus unerklärlichen Gründen wollte der zuständige Professor bei der Gesundheitsbehörde Gunters Ausbildung nicht anerkennen. „Ich hatte Kontakt zu einer Deutschen in Mittelschweden, die als Gesellin innerhalb von 3 Monaten die Legitimation bekam. Für mich war das unverständlich. Das einzige was ich mir denken kann, ist die Tatsache, dass meine Zeugnisse und Meisterbriefe schon älter waren und von einer privaten Schule stammten.“ Zu guter Letzt einigte man sich auf ein Praktikum, das Gunter in Lycksele absolvierte und nach zwei langen Jahren bekam er dann endlich seine Legitimation.

Carina hat inzwischen in mehreren Hotels gearbeitet. „Ich fühle mich wohl und freue mich, wieder in meinem Beruf zu arbeiten“, erzählt sie.

Die Dörrs haben sich gut eingelebt. Gunter und Hendrik haben hier ein gemeinsames Hobby gefunden: das Jagen. Sie haben den Jagdschein gemacht und liegen so oft es geht auf der Lauer. Hendrik hat eine weitere, noch größere Leidenschaft entwickelt: Skoterfahrer. Damit hat er Schweden endgültig für sich entdeckt und möchte erst mal nicht zurück nach Deutschland.

Im Sommer war die Familie Dörr das erste Mal wieder gemeinsam in ihrem alten Zuhause im Odenwald. Alle mit unterschiedlichen Gedanken und Gefühlen. Carina, Gunter, Christine und Hendrik sind wieder zurück in Arjeplog. Maximilian bleibt in Deutschland. Vielleicht öffnet sich für ihn eines Tages doch noch eine Tür nach Schweden, einen schwedischen Nachnamen hat er schließlich schon (Dörr = Tür).

till att han skulle stanna hos morföräldrarna i Tyskland, där han gick färdigt skolan och har nu påbörjat sin utbildning. ”Det var väldigt svårt för oss, en bitter eftersmak men han hade rätt att fatta sitt eget beslut” säger Carina. ”Men allt har gått bra och Maximilian kommer upp till oss så ofta det går. Och han trivs här”. Hendrik var inte heller förtjust men han packade ändå sina saker och flyttade med familjen till Arjeplog våren 2011. De köpte huset vid Öberg genom en mäklare innan de flyttade. Barnen började skolan, Christine i tvåan och Hendrik i sjuan. Ingen i familjen kunde prata svenska. ”Första halvåret hade jag nästan bara svenska i skolan, ibland matte” kommer Hendrik ihåg. Skolan genomförde ett bra integrationsprogram för honom. För Christine gick det nästan av sig självt, snart talade hon bättre svenska än föräldrarna. De fick erövra det svenska språket på en SFI-kurs (svenska för invandrare) under flera veckors tid. Sen började allvaret, Carina fick jobb på ett café och Gunter startade en optiker- och urmakaraffär på Storgatan.

I samband med detta fick han lära sig att byråkratin är hemma även i Sverige. ”Som optiker behöver jag en legitimation och i vanliga fall brukar det ta ungefär tre månader att få den” berättar han. Den ansvarige professorn vid hälsovårdsnämnden ville dock av oförklarlig anledning inte godkänna Gunters utbildning. ”Jag hade kontakt med en tysk gesäll från Mellansverige som fick sin legitimation inom tre månader. Enda förklaringen till att det inte funkade för mig kan vara att mina betyg och mitt mästarbrev är äldre och är utfärdade av en privat skola. Till slut enades man om en praktik som Gunter gjorde i Lycksele och efter två långa år fick han till sist äntligen sin legitimation. Carina har sedan dess hunnit arbeta på flera hotell. ”Jag trivs och är glad att kunna arbeta inom mitt yrke” berättar hon.

Familjen Dörr har blivit hemmastadda. Gunter och Hendrik har funnit en gemensam hobby: jakten. De har tagit jägarexamen och ligger så ofta det går ute på pass. Hendrik har dock en ännu större passion: skoterkörning. Så han har definitivt hittat sin grej i Sverige och han vill inte tillbaka till Tyskland i första taget.

I somras var familjen Dörr för första gången tillsammans på besök i den gamla hembygden i Odenwald. Alla med olika tankar och känslor. Nu är Carina, Gunter, Christine och Hendrik åter i Arjeplog. Maximilian Dörr stannar i Tyskland, men kanske öppnas en dörr till Sverige för honom också en vacker dag.

Text: Kirsten Stelling
Fotos: Gunter Dörr